

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по култура и образование

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЕП

РЪКОВОДСТВО ЗА НОВИТЕ ЧЛЕНОВЕ

Целта на настоящото ръководство е да предостави на новите членове на ЕП и на техните сътрудници кратък преглед на начина, по който комисията упражнява своите правомощия и отговорности, като се подчертават практическите аспекти (процедури, заседания на комисията, доклади и становища, внасяне на изменения и др.).

Ръководството, разбира се, не може да бъде изчерпателно. Въпреки това секретариатът с удоволствие ще се опита да отговори на Вашите запитвания по въпроси, които не са включени в него.

Stephen Salter
Началник отдел
Секретариат на комисията по култура и образование
юли 2009 г.

I. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Правилата, съгласно които работят Европейският парламент и неговите парламентарни комисии, са залегнали в **Правилника за дейността на Европейския парламент**. В Правилника се съдържа конкретна информация относно процедурите, свързани с работата на комисията. Копия от Правилника (на всички официални езици) могат да се получат от службата за разпространение на документи на третия етаж в сграда ASP. Правилникът също така е достъпен на интранет страницата EP Inside в рубриката „Членовете на ЕП и техните сътрудници“.

http://www.europarl.europa.eu/inside/members/RoP_redirecting_en.htm?menu1

Основната задача на една парламентарна комисия е да подготвя работата на пленарните заседания на Парламента. Комисията я изпълнява, като изготвя доклади, които да бъдат разгледани от Парламента, или като изготвя становища до други комисии, които от своя страна изготвят доклади.

Подробности относно **правомощията и отговорностите** на комисията по култура и образование са изложени в Приложение VII към Правилника за дейността на ЕП (вж. **Приложение А** към настоящия документ). Накратко, тя отговаря за културните аспекти на ЕС, образователната политика, аудио-визуалната политика, политиката за младежта и развиването на политика за спорт и отдих, информационната и медийната политика, както и сътрудничеството с държави извън ЕС и с други международни организации в тези области.

Координаторите (член 192) са членове на ЕП, които, както и самото наименование подсказва, са избрани да координират позицията на представляваните от тях групи при подготвителните разисквания относно политиката, относно следваната от парламентарната комисия стратегия и относно организацията на практическите аспекти на дейността на комисията (напр. възлагане на доклади и становища на групите). Координаторите обикновено провеждат кратко закрито заседание в края на първия ден от заседанието на комисията по култура и образование, като се осигурява устен превод с пълно езиково покритие.

Всяка политическа група разполага със служители, които оказват съдействие на членовете на ЕП в тяхната парламентарна дейност. Секретариатите на групите включват **политически съветници** (понякога наричани „служители на политическите групи“), които отговарят за различните политически области, обхванати от дейността на парламентарните комисии. Те следят работата на всяка комисия, като предоставят на членовете на ЕП кратка политическа информация във връзка с различните досиета, предлагат съвети относно политическата позиция, която следва да се приеме, оказват помощ при изготвянето на доклади, становища и изменения и т.н.

Административната дейност на комисията се извършва от **секретариат**, съставен от политически независими длъжностни лица. Основната им роля е да подпомагат председателя на комисията в организацията на нейната дейност. Въпреки това, те също така могат да предоставят процедурни съвети на всички членове на ЕП (напр. относно допустимостта на измененията), да съдействат на членовете на ЕП при изготвянето на доклади и становища и да съставят списъците за гласуване, които служат като ориентир

на председателя (списъците се изпращат неофициално и на служителите на политическите групи). Имената и координатите на служителите в секретариата на комисията по култура и образование са включени в **Приложение Б**.

II. ЗАСЕДАНИЯ НА КОМИСИЯТА

Заседанията на комисията обикновено се провеждат веднъж месечно в Брюксел по време на „розовите“ седмици, отбелязани в графика на дейностите на ЕП. Обикновено се провеждат следобед от 15.00 ч. до 18.30 ч. и сутрин от 9.00 ч. до 12.30 ч. Заседанията обикновено продължават по половин ден в два последователни дни, въпреки че в отделни случаи могат да продължат по-дълго. Планират се предварително за цялата година. Ако е необходимо, понякога се провеждат извънредни заседания по време на месечните сесии в Страсбург в понеделник от 19.00 ч. до 22.30 ч. или във вторник от 9.00 ч. до 11.00 ч. Понастоящем, малка част от заседанията на комисията по култура и образование се излъчват пряко по интернет. От края на 2009 г. всички заседания на комисията ще бъдат излъчвани пряко по интернет.

По правило **заседанията на комисията са публични** (в редки случаи комисията може да реши при приемането на дневния ред да разгледа някоя точка или точки при закрити врата). Въпреки това единствено членове на Европейския парламент (постоянни членове на комисията, заместници или членове на други парламентарни комисии), членове на Европейската комисия и други поканени от председателя лица могат да вземат думата.

Единствено постоянните членове и заместниците могат да **гласуват**. Броят на членовете от всяка политическа група, които вземат участие в гласуването, не може да надвишава броя на постоянните членове от тази политическа група в комисията. В отсъствието на постоянен член *и* на неговия заместник, друг член на политическата група може да вземе участие в гласуването, въпреки че неговото име трябва да бъде съобщено на председателя на комисията преди началото на гласуването.

На всички заседания на комисията се осигурява **симултанен устен превод** от и на възможно най-голям брой официални езици на ЕС. Решенията относно предоставянето на устен превод на заседанията на комисията се вземат не от секретариата на комисията, а от отделен отдел, който се стреми да задоволи потребностите на всички комисии, въз основа на Кодекса за поведение относно езиковото многообразие, приет от Бюрото на Парламента на 17 ноември 2008 г. (Документът е на разположение на уебсайта на Парламента и се раздава на всички членове на ЕП).

Кодексът изисква, доколкото това е възможно, членовете на ЕП или техните сътрудници предварително да информират секретариата (IP-CULT@europarl.europa.eu) относно своето намерение да присъстват на заседанията, така че отделът, отговорен за планирането на устния превод, да се опита да вземе предвид техните потребности.

С помощта на секретариата председателят изготвя **проект на дневен ред** за всяко заседание. Проектът на дневен ред се изпраща на всички постоянни членове на комисията и на всички заместници, обикновено най-малко седмица преди датата на

заседанието. Окончателният вариант на дневния ред е текстът, приет от комисията в началото на заседанието.

В началото на всяко заседание всеки член на ЕП получава набор от **документи за заседанието** на неговия собствен език, в което се съдържат всички документи на Европейския парламент (документи, които са идентифицирани с номер „РЕ“, например РЕ 123.456 в долния десен ъгъл), които имат отношение към всяка точка от дневния ред. Тези документи са също така на разположение в интранет сайта на Парламента и в интернет 48 часа преди началото на заседанието, така че членовете на ЕП (и техните сътрудници) да могат винаги да прочетат проектодокладите, становищата и т. н. преди тяхното обсъждане в комисията.

След всяко заседание секретариатът изготвя **протокол** от заседанието на комисията. Той се представя за одобрение на комисията, обикновено на следващото ѝ заседание.

Пълната информация относно заседанията, датите, дневния ред, документите, докладите, становищата и други документи на комисията е на разположение на **началната страница на комисията по култура и образование** на уебсайта на Европейския парламент:
<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=EN&body=TRAN>

Секретариатът изпраща информация до членовете на ЕП (напр. проекти на дневен ред, резюмета на взетите от координаторите решения и др.) единствено по **електронна поща**.

III. ДОКЛАДИ И СТАНОВИЩА

Когато комисията вземе решение за изготвяне на доклад (или становище) – от законодателен или незаконодателен характер – координаторите решават на коя политическа група да бъде възложен докладът, като използват точкова система, която отразява броя на членовете на групите, и като вземат предвид другите доклади и становища, които те изготвят, както и конкретния интерес от страна на отделни членове на ЕП. Политическата група, на която е възложен докладът, назначава **докладчик**, отговорен за изготвяне на доклада от името на комисията.

Списък на докладите и становищата, изготвени от комисията по време на парламентарния мандат 2004 - 2009 г., е представен в **приложения В и Г**.

Обикновено, преди да бъдат приети, докладите и становищата се разглеждат в комисия на няколко етапа:

- първоначална обмяна на мнения (обикновено без текст);
- представяне на проектодоклада (или проектостановището) и определяне на краен срок за внасяне на изменения;
- гласуване на доклада (или становището), измененията и всички становища, които евентуално са били внесени от други комисии.

Обикновено тези етапи се провеждат през един или два месеца, с цел да се вземе предвид времето, необходимо за превод.

1. Доклади

Законодателен доклад се изготвя в отговор на законодателно предложение на Европейската комисия. Предложението на Комисията се изпраща до председателя на Парламента, който го възлага на една водеща комисия и на други комисии, които може да желаят да изготвят становище на вниманието на водещата комисия. По време на парламентарния мандат 2004 - 2009 г. комисията по култура и образование изготви 70 доклада: Малко повече от половината (36) бяха законодателни доклади, а повечето от тях (31) бяха относно законодателни текстове, приети по процедурата за съвместно вземане на решение.

Законодателният доклад се състои от:

- Предложение за законодателна резолюция (точната формулировка на която зависи от законодателната процедура, която се следва).
- Всички проектоизменения към законодателното предложение, придружени, ако е необходимо, с кратка обосновка.
- Изложение на мотивите (То е по избор, не може да бъде изменяно и не се поставя на гласуване: представлява лично изложение на докладчика, в което той пояснява своето становище).
- Ако комисията предлага изменение на предложението от Комисията бюджет, то трябва да включва „финансова обосновка“, в която се посочва дали предложението нов бюджет е съвместим с многогодишната финансова рамка на Общността.

Повечето законодателни доклади, разпределени на комисията, се разглеждат съгласно процедурата на **съвместно вземане на решение** (COD), като ЕП може да предлага изменения по предложението на Комисията. Тази процедура предполага до три четения на законодателното предложение както от Парламента, така и от Съвета. Възможно е провеждането на преговори със Съвета на всеки етап от процедурата. Преговорите попадат под действието на разпоредбите, определени в Приложение XX от Правилника за дейността.

Понякога от комисията се изисква да състави законодателни доклади съгласно две други процедури:

- съгласно процедурата на **одобрение**, която се прилага главно за международни споразумения и включва само едно четене в ЕП, с което Парламентът може да приеме или отхвърли предложението (но не и да го измени);
- съгласно процедурата на **консултация** (CNS) ЕП може да приема изменения по предложението на Комисията, но Съветът е длъжен единствено да „вземе предвид“ позицията на Парламента.

Незаконодателните доклади се изготвят от комисията по нейно искане. Те се състоят от предложение за резолюция и, по избор, изложение на мотивите. След последователните редакции на Правилника за дейността, понастоящем има пет различни вида незаконодателни доклади и три различни процедури за даване на разрешение. Тази информация е обобщена в табличен вид в **Приложение Д**.

Въпреки това, за улеснение докладите по инициатива (INI) могат да бъдат разделени на две главни категории:

- доклади (стратегически доклади, незаконодателни доклади по собствена инициатива), които подлежат на правилото, че комисиите не могат да изготвят едновременно повече от шест доклада INI (тази категория включва повечето доклади INI, изготвени от комисията по култура и образование)
- доклади, които са извън тази квота (законодателни доклади по собствена инициатива, годишни доклади за дейността и мониторингови доклади, както и доклади за изпълнение).

Всички незаконодателни доклади трябва да бъдат разрешени от Съвета на председателите на комисии, от Председателския съвет или и от двата органа.

2. Становища

Дадена комисия отправя становища към друга комисия и в тях са включени мненията на подпомагащата комисия по въпрос, разглеждан от водещата комисия. Едновременно с разпределянето на дадено предложение на Комисията или друг документ за разглеждане от водещата комисия, председателят на Парламента може също така да поиска още една или повече комисии да изложат становището си. Ако от тях не е вече поискано да изложат становището си, комисиите могат да поискат разрешение за това от Председателския съвет.

В случай на законодателни текстове, становищата се състоят от проектоизменения към текста, с който комисията е била сезирана; в случай на незаконодателни текстове становището се състои от предложения (заключения) към отделни части от предложението за резолюция, внесено от водещата комисия. Водещата комисия подлага на гласуване проектоизмененията или предложените параграфи към предложения за резолюция, заедно с предложените от нея изменения.

Ако даден въпрос попада в повече или по-малко еднаква степен в областта на компетентност на две комисии или ако различни аспекти на въпроса попадат в областта на компетентност на две отделни комисии, може да се използва т.нар. **процедура с асоциирани комисии** (член 50 от Правилника за дейността на Европейския парламент). Когато процедурата е получила разрешение, асоциираната комисия може да внесе повторно на пленарно заседание всички изменения, които засягат аспекти в рамките на нейната компетентност и които са били отхвърлени от водещата комисия.

Докладчикът по становище не може да бъде определен, докато водещата комисия не

определи докладчик. В комисията по култура и образование обикновено обсъждането се провежда едва след като докладчикът по становище е подготвил становището си: в края на обсъждането се определя срок за внасяне на изменения и проектостановището във вида, в който е изменено, се приема на последващо заседание на комисията.

Следва да се отбележи по-специално **становището относно бюджета**, тъй като е доста по-различно от останалите становища. Всяка година комисията изготвя становище (за комисията по бюджети - BUDG), относно бюджета на Комисията за следващата година. Становището се състои от:

- „обикновено” становище, с което водещата комисия се призовава да включи още един или няколко параграфа в своето предложение за резолюция;
- отделна поредица от изменения към отделни бюджетни редове в проектобюджета (т.е. първо четене в Съвета от бюджетната процедура през средата на юли).

Понякога тези два елемента от становището на комисията за бюджета се обсъждат и приемат на различни заседания на комисията.

В комисията по образование и култура (CULT) обикновено докладчикът по становището на комисията за бюджета се назначава (в година N) за период от две години и отговаря не само за две последователни становища по бюджета (по бюджет N+1 и N+2), но и за две последователни становища по освобождаване от отговорност във връзка с предишни бюджети (процедури по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджети N-1 и N-2).

3. Основни положения

Съществуват точни **ограничения относно големината на проектодокладите и становищата**, които трябва да бъдат преведени. Те са определени в **Приложение Е** на настоящото съобщение.

Съществуват също така **точно определени срокове за представяне на документите за превод**. Секретариатът трябва да изпрати документите за превод най-малко 12 дни (не забравяйте, че петък се счита за половин ден) преди заседанието на комисията, на което ще бъдат обсъждани: ако документите бъдат изпратени за превод по-късно, преводите няма да бъдат на разположение за съответното заседание на комисията.

IV. ИЗМЕНЕНИЯ

След като проектодокладът или становището бъдат представени на комисията, председателят съобщава **срока за внасяне на изменения** (към проекта). Срокът се определя с оглед измененията да бъдат преведени навреме за заседанието, на което ще бъдат разглеждани: **изменения, внесени след срока, няма да бъдат приемани.**

Съществуват формуляри за изменения в електронен формат. В случай че имате съмнение относно начина на внасяне на изменения, следва на първо място да се допитате до съветника на групата.

В повечето случаи форматът на изменението зависи от естеството на текста, който се изменя.

1. Измененията към законодателни текстове (в доклади или становища) трябва винаги да бъдат към първоначалния законодателен текст (а не например към изменения, внесени от докладчика).

Те се представят в две колони. Съответната част от текста, за която Парламентът е консултиран (обикновено предложението на Комисията или Общата позиция) се явява в лявата колона. Предложеното изменение на този текст се явява в дясната колона. Всички промени, предложени в изменението, различни от първоначалния текст, трябва да бъдат отбелязани с *получер курсив*.

- Добавен текст се отбелязва с *получер курсив* в текста в дясната колона.
- Заличен текст се отбелязва с *получер курсив* в законодателния текст в лявата колона (и разбира се, изчезва напълно от дясната колона).
- Ако трябва да се премахне цяла част от законодателния текст, тя се отбелязва (с *получер курсив*) в лявата колона, а в дясната се изписват думите „*заличава се*”.
- Ако трябва да се добави нова част, в лявата колона няма никакъв текст, а предложената нова част се представя в дясната колона (с *получер курсив*).

Примери за изменения към законодателен текст са дадени в **Приложение Ж**.

2. Когато става въпрос за **изменения към незаконодателни доклади (или становища)**, текстът, който може да бъде изменен, е предложението за резолюция на докладчика или проектостановището на докладчика по становище. Измененията се представят в две колони, както и при законодателните доклади:

- Добавен текст се отбелязва с *получер курсив* в дясната колона.
- Заличен текст се отбелязва с *получер курсив* в лявата колона.
- Напълно нов параграф се отбелязва с "*нов*" с *получер курсив*, а лявата колона остава празна.
- При заличаване на цял параграф, текстът се отбелязва (с *получер курсив*) в лявата колона, а дясната съдържа само думите „*заличава се*”.

Примери за изменения към незаконодателен текст са дадени в **Приложение З**.

В заключение, моля обърнете внимание на следните общи правила:

- Не могат да се внасят изменения към изложения на мотивите (тъй като те не са част от резолюцията, която ще бъде приета от Парламента на пленарна сесия), нито към финансовата обосновка (*Fiche Financière*), която придружава законодателни предложения на Комисията.
- Трябва ясно да бъде посочено къде в проекта на текст се вмъкват изменения (това е особено важно при „нов” текст, като например предложени нови параграфи в

предложения за резолюции).

- Измененията трябва да бъдат изпращани до секретариата по електронна поща. Те трябва да бъдат подписани от члена(овете) на ЕП, които ги внасят, а подписаният екземпляр се изпраща в секретариата по факс или вътрешна поща.

През януари 2010 г. ще бъде въведена нова система за внасяне на законодателни изменения.

Ако имате въпроси относно начина на внасяне на изменение, обърнете се към съветника на вашата политическа група или към секретариата на комисията.

V. ГЛАСУВАНЕ

Редът, по който въпросите от проекта на дневен ред ще бъдат разглеждани, се решава от комисията, по принцип в началото на заседанието. Но гласуването на проектодоклади и становища обикновено се провежда в началото на сутрешната сесия на двудневно заседание.

Гласуването на комисията е валидно, ако присъстват една четвърт от членовете ѝ. Гласуването става с вдигане на ръка, но вероятно електронното гласуване ще стане по-разпространена форма на гласуване по време на парламентарния мандат, а една четвърт от членовете на комисията могат да поискат поименно гласуване.

Секретариатът подготвя списък за гласуване за всеки доклад или становище, по което ще се гласува. Той служи като ориентир за председателя, но неофициално се раздава и на политическите групи: съветниците на политическите групи обикновено използват списъка за гласуване, който е подготвен за председателя, за да насочат членовете на групата, във връзка с всяко изменение, дали групата е решила да гласува „за“, „против“ или „въздържа се“.

Членове от 155 до 171 от Правилника за дейността на Европейския парламент обхващат процедурата за гласуване по време на пленарните сесии на Парламента: те се прилагат *mutatis mutandis* за гласуването в комисия, но обърнете внимание също така на разпоредбите на **член 195**.

VI. КОМИТОЛОГИЯ

Всички правни системи признават, че не всички детайли могат да се изпишат от законодателя в законодателния акт: подробни наредби за прилагане на законите обикновено се делегират на държавните служби. По сходен начин в ЕС правомощията за приемане на мерки за прилагане често се делегират на Комисията, като част от изпълнителните ѝ пълномощия (член 202 от Договора за ЕО): в продължение на много години Комисията беше подпомагана в тази си дейност от комитети, съставени от специалисти - политически експерти, от държавите-членки. Процесът, при който се приемат мерките за прилагане след разглеждането им от подобни комитети, се нарича „комитология“: нормите, регулиращи комитологията, трябва да гарантират, че

Комисията не превишава делегираните правомощия, дадени ѝ от основния правен акт.

ЕП винаги е настоявал, в случаите когато участва като съзакондател (процедурата за съвместно вземане на решение), също да получи правото, както държавите-членки, да упражнява контрол върху мерките за прилагане. Решение на Съвета от 1999 г. даде право на ЕП да получава повече информация относно работата на комитетите в рамките на комитологията. То също така даде на ЕП „право на контрол“ - а именно правото да изиска от Комисията (чрез резолюция на ЕП) да преразгледа проектомерките за прилагане, ако ЕП намери, че те превишават правомощията по прилагането, дадени на Комисията от основния правен акт. С друго решение, от 2006 г., бяха увеличени правата на Парламента в сферата на комитологията, като се въведе нова процедура на комитология за определен вид мерки за прилагане и на ЕП бяха дадени правомощия (при определени условия) да блокира процеса на прилагане.

Комисията по култура и образование отговаря за редица многогодишни програми, които се осъществяват с помощта на комитети в рамките на комитологията. През парламентарния мандат 2004 - 2009 г. комисията взе решение докладчиците по отделни програми да отговарят за съответните комитологични процедури. На практика това означаваше, че секретариатът на комисията препращаше на докладчиците по отделните програми документацията по комитологията, изпратена от Комисията, заедно с препоръка дали са необходими други действия.

VI. ПРОУЧВАНИЯ

Комисията може да поиска от съответния тематичен отдел (т.е. отдел за изследвания) в рамките на Генералния секретариат на Парламента да изготвя кратки доклади (кратки хронологични и информационни бележки) по специфични въпроси, които да спомогнат за работата им върху доклади и становища. Но може също така да поиска да бъдат възлагани **външни проучвания**, съобразени с правилата относно възлагането на обществени поръчки.

Решенията за тези проучвания се вземат в комисията по предложение на координаторите. Обикновено те се определят в годишна програма.

VII. ИЗСЛУШВАНИЯ

Обичайно всяка година комисията провежда три или четири изслушвания на експерти по теми, за които е отговорна. Понякога предложението за организиране на изслушване идва от докладчика във връзка с определена тема (напр. европейските училища), който може да предложи списък от хора, които да бъдат поканени. Но също така всеки член на ЕП (чрез координатора си) може да предложи тема на изслушване. Комисията се старее да гарантира, че поканените експерти представят всички страни на дискусията по дадена тема (правителство, индустрия, професионални сдружения, неправителствени асоциации, академични среди и т.н.)

Всяка година (с изключение на годините, в които се провеждат избори) могат да бъдат

платени пътни разноски (самолетен билет за икономическа класа или железопътен билет за първа класа) на най-много 16 вещи лица, поканени от комисията да направят изказване на публично изслушване.

Обичайно през есента комисията изготвя годишна програма за изслушванията. Поради причини от практическо естество, обикновено те трябва да се планират поне три месеца предварително.

В Приложение И е посочен списък на изслушванията, организирани от комисията за парламентарния мандат 2004 - 2009 г.

VIII. ДЕЛЕГАЦИИ

Всяка година комисията изпраща малки делегации на информационни пътувания в райони на ЕС, които не се намират на трите обичайни места на работа. Например, делегациите могат да посетят столицата на съответната държава-членка, за да обменят мнения с членове на следващото председателство на Съвета, или да посетят град, който е европейска столица на културата през въпросната година и т.н.

В Приложение Й е посочен списък на изслушванията, организирани от комисията за парламентарния мандат 2004 - 2009 г.

В съответствие с настоящите правила, всяка година (с изключение на годините, в които се провеждат избори) комисията може да изпраща най-много 25 членове в делегации (отделните делегации не могат да включват повече от 12 членове). Продължителността на работата на делегацията - включително времето за пътуване от и до Брюксел, не може да надвишава три дни.

Правилник за дейността на ЕП, Приложение VII

XV. Комисия по култура и образование

Комисията отговаря за:

1. културните аспекти на Европейския съюз, по-специално:
 - а) подобряването на познаването и разпространението на културата,
 - б) защитата и насърчаването на културното и езиково многообразие,
 - в) опазването и съхраняването на културното наследство, културните обмени и художественото творчество;
2. образователната политика на Съюза, включително областта на европейското висше образование, насърчаването на системата на европейски училища и на обучението през целия живот;
3. аудиовизуалната политика и културните и образователни аспекти на информационното общество;
4. политиката за младежта и развиването на политика за спорт и отдих;
5. информационната и медийната политика;
6. сътрудничеството с трети страни в областта на културата и образованието и отношенията със съответните международни организации и институции.

**EUROPEAN PARLIAMENT
COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
SECRETARIAT**

	Bruxelles		Strasbourg	
	Tél. 28-	Bureau	Tél. 3881	Bureau SDM
M. Stephen SALTER <i>Head of Unit</i>	42772	01K042/044	72421	G01013
Mme Carla LYON <i>Secretary</i>	42706	01K040	74218	G01014
Mme Artemissia KEFALOPOULOU <i>Administrator</i>	42776	01K038	74480	G01015
M Jürgen DITTHARD <i>Administrator</i>	32340	01K036	74480	G01015
Mme Inese KRISKANE <i>Administrator</i>	43312	01K031	73489	G01015
Mme Constanze ITZEL <i>Administrator</i>	32265	01K064	73328	G01015
Mme Rita SOARES <i>Detached National Expert</i>	31325	01K061	72881	G01015
Mme Tiffany HALLIDAY <i>Assistant</i>	42426	01K046	78260	G01014
Mme Rosana PAPADOPOULOU <i>Secretary</i>	42404	01K061	77078	G01014
Mme Claudia BENGELSDORFF <i>Secretary</i>	43148	01K029	77078	G01014
Mme Kirsti PAKKOLA <i>Secretary</i>	46274	01K029	74083	G01014
FAX	(28) 4 90 71		(388 1) 7 67 69	

**LIST OF REPORTS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Procedu re	Title	Rapporteur	A-6 number
---------------	-------	------------	------------

CULTURE

2009

INI	Artistic studies in the European Union	Maria Badia i Cutchet	<u>A6-0093/2009</u>
INI	Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment	Vasco Graca Moura	<u>A6-0092/2009</u>

2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1855/2006/EC establishing the Culture Programme (2007 to 2013)	Katerina Batzeli	<u>A6-0273/2008</u>
INI	A European agenda for culture in a a globalising world	Vasco Graca Moura	<u>A6-0075/2008</u>
INI	Cultural industries	Guy Bono	<u>A6-0063/2008</u>

2007

INI	Social status of artists	Claire Gibault	A6-0199/2007
-----	--------------------------	----------------	------------------------------

2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	A6-0435/2006
INI	New framework strategy for multilingualism	Bernat Joan i Mari	A6-0372/2006
***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on establishing the Culture Programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	A6-0343/2006
INI	Protection of the European natural, architectural and cultural heritage in rural and island regions	Nikolaos Sifunakis	A6-0260/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	A6-0168/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	Christa Prets	A6-0079/2006
INI	Measures to promote multilingualism and language learning in the European Union: European Indicator of Language Competence	Manolis Mavrommatis	A6-0074/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2007 to 2019	Christa Prets	A6-0061/2006

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing the Culture 2007 programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	A6-0269/2005
INI	New challenges for the circus as part of European culture	Doris Pack	A6-0237/2005

***II	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1419/1999/EC establishing a Community action for the "European Capital of Culture" event for the years 2005 to 2019	Christa Prets	A6-0017/2005
-------	--	---------------	------------------------------

EDUCATION

2009

INI	Educating the children of migrants	Hannu Takkula	A6-0125/2009
INI	Better Schools: an agenda for European cooperation	Pál Schmitt	A6-0124/2009

2008

INI	Delivering lifelong learning for knowledge, creativity and innovation - implementation of the "Education & training 2010 work programme"	Ljudmila Novak	A6-0455/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme for the enhancement of quality in higher education and the promotion of intercultural understanding through co-operation with third countries (Erasmus Mundus) (2009-2013)	Marielle De Sarnez	A6-0294/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the European Year of Creativity and Innovation (2009)	Katerina Batzeli	A6-0319/2008
INI	Improving the quality of teacher education	Maria Badia i Cutchet	A6-0304/2008
INI	The Bologna Process and student mobility	Doris Pack	A6-0302/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1720/2006/EC establishing an action programme in the field of lifelong learning	Katerina Batzeli	A6-0276/2008

INI	Adult learning: It is never too late to learn	Doris Pack	A6-0502/2007
-----	---	------------	------------------------------

2007

INI	Efficiency and equity in European education and training systems	Tomás Zatloukal	A6-0326/2007
***I	Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the production and development of statistics on education and lifelong learning	Nikolaus Sifunakis	A6-0307/2007

2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	A6-0344/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States renewing the co-operation programme in the field of higher education and vocational education and training	Marie-Hélène Descamps	A6-0339/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in the fields of higher education, training and youth	Marie-Hélène Descamps	A6-0338/2006
INI	Initiatives to complement school curricula providing appropriate support measures to include the European Dimension	Christopher Beazley	A6-0267/2006
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on key competences for lifelong learning	Helga Trüpel	A6-0262/2006

***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on transnational mobility within the Community for education and training purposes: European Quality Charter for Mobility	Christa Prets	<u>A6-0255/2006</u>
------	---	---------------	-------------------------------------

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an integrated action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	<u>A6-0267/2005</u>
***I	Proposal for a recommendation of the Council and of the European Parliament on further European cooperation in quality assurance in higher education	Ljudmila Novak	<u>A6-0261/2005</u>
INI	Education as the cornerstone of the Lisbon process	Guy Bono	<u>A6-0243/2005</u>
INI	Integrating immigrants in Europe through schools and multilingual education	Miguel Portas	<u>A6-0243/2005</u>
INI	Communication from the Commission to the Council and the European Parliament: consultation on options for developing the European schools system	Mary Honeyball	<u>A6-0200/2005</u>

2004

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass)	Ljudmila Novak	<u>A6-0056/2004</u>
-------	---	----------------	-------------------------------------

YOUTH

2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1719/2006/EC establishing the Youth in Action programme for the period 2007 to 2013	Katerina Batzeli	<u>A6-0274/2008</u>
------	--	------------------	-------------------------------------

2006

***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council creating the 'Youth in Action' programme for the period 2007-2013	Lissy Gröner	<u>A6-0341/2006</u>
-------	---	--------------	-------------------------------------

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on creating the 'YOUTH IN ACTION' programme for the period 2007–2013	Lissy Gröner	<u>A6-0263/2005</u>
------	--	--------------	-------------------------------------

MEDIA

2009

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an audiovisual cooperation programme with professionals from third countries MEDIA Mundus	Ruth Hieronymi	<u>A6-0260/2009</u>
INI	Community participation in the European Audiovisual Observatory	Ivo Belet	<u>A6-0010/2009</u>

2008

INI	Media literacy in a digital world	Christa Prets	A6-0461/2008
INI	Concentration and pluralism in the media in the European Union	Marianne Mikko	A6-0303/2008
INI	Measures to support alternative media in Europe in order to guarantee a pluralistic media environment and cultural diversity	Karin Resetarits	A6-0263/2008
CNS	Proposal for a Council decision concerning the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the Community programme MEDIA 2007, and a Final Act	Ruth Hieronymi	A6-0512/2007

2007

***II	Council Common Position for adopting a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	A6-0442/2007
INI	Interoperability of digital interactive television services	Henri Weber	A6-0390/2007
INI	i2010: towards a European digital library	Marie-Hélène Descamps	A6-0296/2007

2006

***II	Council Common Position for adopting a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	A6-0433/2006
-------	--	--------------------	------------------------------

***I	Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	A6-0399/2006
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	A6-0337/2006
INI	Transition from analogue to digital broadcasting: an opportunity for European audiovisual policy and cultural diversity	Henri Weber	A6-0278/2006

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	A6-0278/2005
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	A6-0244/2005
INI	Application of Articles 4 and 5 of Directive 89/552/EEC (the "TV without Frontiers" Directive), as amended by Directive 97/36/EC, for the period 2001-2002	Henri Weber	A6-0202/2005
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities	Gyula Hegyi	A6-0101/2005
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the MEDIA Plus and MEDIA Training Community programmes, and a Final Act	Nikolaus Sifunakis	A6-0018/2005

SPORT

2008

INI White Paper on Sport Manolis Mavrommatis [A6-0149/2008](#)

2007

INI Role of sport in education Pál Schmitt [A6-0415/2007](#)

INI Future of professional football in Europe Ivo Belet [A6-0036/2007](#)

INFORMATION AND COMMUNICATION

2009

INI Active dialogue with citizens on Europe Gyula Hegyi [A6-0107/2009](#)

2008

***I Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1904/2006/EC establishing for the period 2007 to 2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship Katerina Batzeli [A6-0275/2008](#)

2006

INI	White Paper on a European communication policy	Luis Herrero-Tejedor	A6-0365/2006
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	A6-0342/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	A6-0076/2006

2005

INI	Implementation of the European Union's information and communication strategy	Luis Herrero-Tejedor	A6-0111/2005
-----	---	----------------------	------------------------------

**LIST OF OPINIONS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Title	Rapporteur	CULT opinion link	Responsible committee	Text adopted link
2009				
Renewed social agenda: Opportunities, access and solidarity in 21st century Europe	Cornelis Visser	2008/2330(INI)	EMPL	Text adopted
Roaming on public mobile telephone networks within the Community	Manolis Mavrommatis	2008/0187(COD)	ITRE	Text adopted
2007 discharge: Commission	Helga Trüpel	2008/2186(DEC)	CONT	Text adopted
Better careers and more mobility: A European partnership for researchers	László Tokés	2008/2213(INI)	ITRE	Text adopted
A Common Immigration Policy for Europe	Zdzisław Zbigniew Podkański	2008/2331(INI)	LIBE	Text adopted
Strengthening security and fundamental freedoms on the Internet	Manolis Mavrommatis	2008/2160(INI)	LIBE	Text adopted
Equal treatment between persons irrespective of religion or belief, disability, age or sexual orientation	Lissy Gröner	2008/0140(CNS)	LIBE	Text adopted
Small business act	Helga Trüpel	2008/2237(INI)	ITRE	Text adopted

Term of protection of copyright and related rights	Christopher Heaton-Harris	)	<u>2008/0157(COD)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
Protection of consumers, in particular minors, in respect of the use of video games	Ivo Belet	)	<u>2008/2173(INI)</u>	IMCO	<u>Text adopted</u>
International Trade and the Internet	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2008/2204(INI)</u>	INTA	<u>Text adopted</u>
A special place for Children in EU external action	Ljudmila Novak	)	<u>2008/2203(INI)</u>	DEVE	<u>Text adopted</u>
European credit system for Vocational Education and Training (ECVET)	Dumitru Oprea	)	<u>2008/0070(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
European Quality Assurance Reference Framework for Vocational Education and Training	Ramona Nicole Mănescu	)	<u>2008/0069(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
European Job Mobility Action Plan (2007 - 2010)	Tadeusz Zwiefka	)	<u>2008/2098(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Draft general budget of the European Union for the financial year 2009	Helga Trüpel	)	<u>2008/2026(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Protecting children using the Internet and other communication technologies	Christopher Heaton-Harris	)	<u>2008/0047(COD)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Equality between women and man - 2008	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2008/2047(INI)</u>	FEMM	<u>Text adopted</u>
Use of the spectrum released by the digital switchover	Cornelis Visser	)	<u>2008/2099(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Electronic communications networks and services	Ignasi Guardans Cambó	)	<u>2007/0247(COD)</u>	ITRE	<u>Texts adopted - first reading</u>
Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	)	<u>2007/0248(COD)</u>	IMCO	<u>Text adopted -</u>

first reading

European Electronic Communications Market Authority	Gyula Hegyi	<u>2007/0249(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted - first reading</u>
New role and responsibilities of Parliament under the Lisbon Treaty	Maria Badia i Cutchet	<u>2008/2063(INI)</u>	AFCO	<u>Text adopted</u>
First reflections on the 2009 PDB	Helga Trüpel	<u>2008/2025(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Selection and authorisation of systems providing mobile satellite services (MSS)	Ruth Hieronymi	<u>2007/0174(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
2006 discharge: Commission	Helga Trüpel	<u>2007/2037(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>
The Commission's 2007 enlargement strategy paper	Helga Trüpel	<u>2007/2271(INI)</u>	AFET	<u>Text adopted</u>
The situation of fundamental rights in the European Union 2004 - 2007	Viktória Mohácsi	<u>2007/2145(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>

2007

Towards Common Principles of Flexicurity	Giovanni Berlinguer	<u>2007/2209(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
2008 Budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2007/2019(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Towards an EU strategy on the rights of the child	Lissy Gröner	<u>2007/2093(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Equality between women and man - 2007	Karin Resetarits	<u>2007/2065(INI)</u>	FEMM	<u>Text adopted</u>
Institutional and legal implications of the use of 'soft law' instruments	Vasco Graça Moura	<u>2007/2028(INI)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
European Institute of Technology	Erna Hennicot-Schoepges	<u>2006/0197(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted - first reading</u>

European Qualifications Framework for lifelong learning	Milan Gal'a	)	<u>2006/0163(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	)	<u>2006/0133(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Legal Migration	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2006/2251(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Discharge for implementation of the European Union budget 2005	Helga Trüpel	)	<u>2006/2070(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>

2006

Towards a European policy on the radio spectrum	Ruth Hieronymi	)	<u>2006/2212(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Time to move up a gear - Creating a Europe of entrepreneurship and growth	Gyula Hegyi	)	<u>2006/2138(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Situation of people with disabilities	Nikolaos Sifunakis	)	<u>2006/2105(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
2007 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	)	<u>2006/2018(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Copyright and related rights for legitimate online music services	Manolis Mavrommatis	)	<u>2006/2008(INI)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
Media and Development	Karin Resetarits	)	<u>2006/2080(INI)</u>	DEVE	<u>Text adopted</u>
Seventh Framework Programme and dissemination of research results (2007-2013)	Karin Resetarits	)	<u>2005/0277(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
More Research and Innovation - Investing for Growth and Employment	Guy Bono	)	<u>2006/2005(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Towards a European Qualification Framework for Lifelong Learning	Milan Gal'a	)	<u>2006/2002(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Place of supply of services	Gyula Hegyi	)	<u>2003/0329(CNS)</u>	ECON	<u>Text adopted</u>

Towards a stronger Partnership for European Tourism	Marie-Hélène Descamps	<u>2006/2129(INI)</u>	TRAN	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0187(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Interinstitutional Agreement on budgetary discipline and improvement of the budgetary procedure	Ruth Hieronymi	<u>2004/2099(ACI)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0188(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0186(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0185(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Fundamental Rights and Justice	Ignasi Guardans Cambó	<u>2005/0038(CNS)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Transatlantic economic relations	Marie-Hélène Descamps	<u>2005/2082(INI)</u>	INTA	<u>Text adopted</u>
Discharge 2004: Section III Commission	Helga Trüpel	<u>2005/2090(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>
European Information Society	Guilietto Chiesa	<u>2005/2167(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>

2005

Debate on the European Union	Helga Trüpel	<u>2005/2146(INI)</u>	AFCO	<u>Text adopted</u>
CULT opinion on 2006 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2005/2001(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Services in the Internal Market	Marie-Hélène Descamps	<u>2004/0001(COD)</u>	IMCO	<u>Text adopted - first reading</u>
Sustainable tourism in Europe	Zdzislaw Zbigniew	<u>2004/2229(INI)</u>	TRAN	<u>Text adopted</u>

Pokdanski

Protection of minorities and anti-discrimination policies in an enlarged Europe	Miguel Portas	<u>2005/2008(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
European Neighbourhood and Partnership Instrument	Ignasi Guardans Cambó	<u>2004/0219(COD)</u>	AFET	<u>Text adopted</u>
Situation of fundamental rights in the European Union - 2004	Manolis Mavrommatis	<u>2004/2158(INI)</u>	LIBE	
The Information Society	Maria Badin I Cutchet	<u>2004/2204(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013	Ruth Hieronymi	<u>2004/2209(INI)</u>	FINP	<u>Text adopted</u>
Discharge 2003: Section III Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2040(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>

2004

Opinion on Budget 2005 - Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2001(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
---	--------------	-----------------------	------	---------------------

NON-LEGISLATIVE REPORTS**Types, quotas and authorisation**

<i>type (Art. 1§1 of the new Rules)</i>	<i>characterised by</i>	<i>within the quota of 6 simultaneous reports</i>	<i>authorisation</i>
a) Legislative Initiative Reports	based on Article 192 EC Treaty	outside the quota	Conference of Presidents (CoP)
b) Strategic Reports	reacting to strategic / priority initiatives included in the Commission's Legislative and Work Programme	within the quota	Conference of Committee Chairs (CCC) which informs the Conference of Presidents of new reports ¹
c) Non-Legislative Initiative Reports	"normal" initiative reports based on no document or an info document;	within the quota	Conference of Presidents
d) Annual Activity and Monitoring Reports	based on the lists established by the CoP in annexes 1 and 2 to the new Rules	<u>annex 1:</u> within the quota; <u>annex 2:</u> outside the quota	automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)
e) Implementation Reports	on transposition of EU legislation	outside the quota (one report per committee per year)	automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)

¹ However, "The Conference of Presidents may, at the specific request of a political group, revoke such authorisation within no more than four parliamentary business weeks." (INI Rules, Art. 3(3)).

**Кодекса за поведение относно езиковото многообразие, приет от Бюрото на
17 ноември 2008 г.**

Член 14: Обем на текстовете, представени за писмен превод

1. По отношение на текстовете, представени за писмен превод, се прилагат следните максимални предели за обем:

а) Изложения на мотиви и подготвителни работни документи:

7 страници за незаконодателни доклади
6 страници за законодателни доклади
3 страници за законодателни становища

б) Проектопредложения за резолюции: 4 страници, включително съображенията, но без позоваванията

в) „Предложения“ в незаконодателни становища: 1 страница

г) Обосновки на изменения: 500 знака

д) Оперативни резюмета: 5 страници

Една страница означава текст от 1 500 знака (без интервалите).

Примери на изменения към ЗАКОНОДАТЕЛНИ текстове

Изменение 1

Nicolae Vlad Пора

Предложение за решение

Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Европейският парламент последователно застъпваше становището, че аудиовизуалният сектор има важен принос към европейската творческа индустрия и икономиката на знанието и играе централна роля при разпространяването на културното многообразие и плурализма.

Изменение

(2) Европейският парламент последователно застъпваше становището, че аудиовизуалният сектор има важен принос към европейската творческа индустрия и икономиката на знанието и играе централна роля при разпространяването на културното многообразие и плурализма, **както и че той е важна платформа за свободата на словото.**

Or. en

Изменение 2

Nicolae Vlad Пора

Предложение за решение

Член 13 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) насърчава европейските ценности;

Or. en

Изменение 3

Предложение за решение – акт за изменение

Член 1, точка 1

Решение № 1720/2006/ЕО

Член 9, параграф 1 а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В случаите когато по силата на настоящото решение Комисията приема решения за отпускането на субсидии, различни от изброените в параграф 1, тя приема тези решения без съдействието на комитет.

заличава се

Or. en

Изменение 4

Предложение за решение – акт за изменение

Член 1 – точка 1 а (нова)

Решение 1720/2006/ЕО

Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. 1а. Член 9, параграф 2 от Решение № 1720/2006/ЕО гласи както следва:

"2. "2. Комисията незабавно информира посочения в член 10 комитет и Европейския парламент относно всички други решения за подбор, взети от Комисията в изпълнение на настоящото решение, в рамките на същия ден или на следващия ден след деня, на който решенията за подбор влизат в сила. Тази информация включва описание и анализ на получените кандидатури, описание на процедурата по оценка и подбор, както и списъци с проектите, предложени за финансиране и с проектите, за които финансирането

е отхвърлено.“

Or. en

Примери на изменения към НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ текстове

Изменение 1
Giovanni Berlinguer

Проектостановище
Параграф 1

Проектостановище

1. 1. подчертава по-специално важното значение на обучението за възрастни и **призовава** предприятията **да предвиждат новите** компетенции, така че образованието за възрастни да е в състояние да отразява търсените умения; съдържанието на образованието трябва да съответства на професионалните и практическите изисквания;

Изменение

1. 1. подчертава по-специално важното значение на обучението за възрастни и **насърчава по-сериозен диалог между** предприятията, **органите за обучение, синдикатите и доброволния сектор, насочен към идентифициране и предвиждане на нови** компетенции, така че образованието за възрастни да е в състояние да отразява търсените умения; съдържанието на образованието трябва да съответства на професионалните и практическите изисквания;

Изменение 2
Maria Vadia i Cutchet

Проектостановище
Параграф 2

Проектостановище

2. 2. подчертава, че е необходимо да се насърчава сътрудничеството между университетите и стопанския сектор, **тъй като това е важно, за да се гарантира, че тези партньори си сътрудничат и се подкрепят взаимно, в полза на своите собствени организации, персонал и студенти;** следва да се изгради мостът между университетските учебни програми и

Изменение

2. 2. подчертава, че е необходимо да се насърчава сътрудничеството между университетите и стопанския сектор; следва да се изгради мостът между университетските учебни програми и сферата на стопанските дейности, като тя следва да разполага с възможността да предлага стажове, да организира дни на отворените врати за студентите и

сферата на стопанските дейности, като тя следва да разполага с възможността да **допълва учебните програми, да** предлага стажове, да организира дни на отворените врати за студентите и т.н.;

т.н.;

Or. es

Изменение 1
Mikel Irujo Amezaga

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Са. Ва. като има предвид, че културните различия често възпрепятстват разбирателството и диалога между учениците и между тях и преподавателите,

Or. es

Изменение 9
Christa Prets

Предложение за резолюция
Съображение Д

Предложение за резолюция

Изменение

Д. като има предвид, че успехът на професионално заетите в художественя и творческия сектор е определен до голяма степен от полученото образование в тази област,

заличава се

Or. de

**LIST OF PUBLIC HEARINGS HELD BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Title	Date	link to the programme
2009		
The role of Public Broadcasters	05 March 2009	<u>Programme</u>
Youth Participation in the European Union	17 February 2009	<u>Programme</u>
2008		
A Bridge between Cultures in the EU Regions	06 November 2008	<u>Programme</u>
Intercultural Schools	10 September 2008	<u>Programme</u>
Mobile TV	01 April 2008	<u>Programme</u>
Implementation by the European Community of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	27 February 2008	<u>Programme</u>

2007		
European Cultural Industries in the context of the Lisbon Strategy	20 November 2007	<u>Programme</u>
The Results of the Bologna Process	04 October 2007	<u>Programme</u>
The European Institute of Technology	02 May 2007	<u>Programme</u>
Protection of Cultural Heritage in Cyprus	11 April 2007	<u>Programme</u>
2006		
Performances of the education systems in the EU: Excellence and Failures	28 November 2006	<u>Programme</u>
Audiovisual Media Services Directive	1-2 June 2006	<u>Programme</u>
CULTURE 2000: Lessons from the implementation of the Programme	30 May 2006	<u>Programme</u>
Professional Football - Market or Society?	03 May 2006	<u>Programme</u>
2005		

Dance, music, choirs and theatre: Supporting artists and promoting creativity	28 November 2005	<u>Programme</u>
No freedom without pluralism: The revision of the Directive "Television without Frontiers"	13 September 2005	<u>Programme</u>
The Directive on Services and the audiovisual sector	15 March 2005	<u>Programme</u>
2004		
Drug-taking in sport: Obstacle to the ideal in athleticism	29 November 2004	<u>Programme</u>

LIST OF <u>DELEGATIONS</u> BY THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION 2004-2009	
Place	Date
2009	
Linz, Austria	25-27 February 2009
2008	
Vilnius, Lithuania	25-27 June 2008
Venice, Italy	26-28 August 2008
Liverpool, UK	29 September - 1 October 2008
2007	
Weimar, Germany	26-28 March 2007
Lesvos, Greece	2-5 May 2007
Sibiu, Romania	1-3 October 2007
Riga, Latvia	8-10 October 2007
2006	
Salzburg, Austria	20-22 February 2006
Slovenia	19-21 April 2006
Cyprus	21-24 June 2006
Patras, Greece	13-15 September 2006
2005	
Lapland, Finland	29 March - 1 April 2005
Cork, Ireland	13-15 July 2005
Barcelona, Spain	14-16 September 2005
London, UK	4-5 October 2005